



INFORMAZIONI
PERSONALI

Nome **PONTICELLI VALENTINA**

Indirizzo domicilio Roma

Nazionalità Italiana

SETTORE PROFESSIONALE **INTERPRETE LIS (LINGUA DEI SEGNI ITALIANA)
INTERPRETE LIST (LINGUA DEI SEGNI TATTILE)
Esperto in ACCESSIBILITÀ MUSEALE**

Membro EFSLI (European Forum of Sign Language Interpreters)

**ESPERIENZA
LAVORATIVA**

Interprete freelance ITA/ LIS-
LIS /ITA

Cooperativa sociale Prassi e Ricerca, 2014- 2020- Interprete LIST
Chiesa di San Romano, Largo Beltramelli, Roma Settembre 2017 →
Università degli Studi di Roma “LA SAPIENZA”, 2019 →
ISSS MAGAROTTO DI ROMA, Gennaio 2020 →
Tribunale di Roma, Febbraio 2020 →
VEASYT Live, servizio di video- interpretariato in remoto, Maggio 2021 →

INTERPRETE di
CONFERENZE ITA/ LIS-
LIS/ITA

“Presentazione della Mozione 1-01780”. Aula Nilde Iotti, Camera dei deputati, 22 dicembre 2017
“I diritti e le tutele del familiare caregiver”, Sala Atti Parlamentari, Piazza della Minerva 38, Roma, 14 dicembre 2018
“Il primo libro di Kika in LIS”, ISSR Roma, 20 dicembre 2018
“Astronomia senza barriere”, Università La Sapienza di Roma, 13 Maggio 2019
“Lo sport non ha limiti”, 20 ottobre 2019, Aprilia Sporting Village, Aprilia
“Descrivere La Lingua dei Segni Italiana”, 17 Dicembre 2019, ISSR, Roma
“Favolose abilità- LGBT+ e disabilità”, online, 26 Novembre 2020
Video-conferenze, VEASYT Conference, MAGGIO 2021 →
“ERASMUS+ KA2 SSaW Project Ref: Project No: 2018-1-UK01-KA202-048037”, meeting, ISSR Roma
“EER 2020 Info Day”, European Committee of the Regions, 17 Gennaio Bruxelles
“AAL Call 2019- Info Day”, Management Centre Europe, rue de l’Aquaduc 118, 31 Gennaio Bruxelles
“Antidoping GREEN SEAL Event”, Spazio Science 14, rue de la Science 14, 8 Aprile 2019, Bruxelles
AESI, Associazione Europea di Studi internazionali, Roma, Gennaio – Luglio 2021

FRAN/LIST

“Primo pellegrinaggio di sordi cattolici europei a Lourdes”, Lourdes, 10-14 settembre 2018

INTERPRETE in CORSI DI
FORMAZIONE (ITALIA)

Corso di Formazione per educatori della fascia di età 0-3 anni, Opera Nazionale Montessori, Roma, Gennaio- Marzo 2018

INTERPRETE in CORSI DI

“Arti applicate Polymer Week”, workshop, Pilsen, R.Ceca, 2 -9 Luglio 2017

FORMAZIONE (ESTERO)	<p>“Corso di formazione in progettazione europea”, “Torno Subito” Regione Lazio, Moverim sprl Square Ambiorix 32, Bruxelles, Gennaio- Aprile 2019</p>
CONSULENZA ADATTAMENTO TESTI / VIDEO LIS (AMBITO STORICO -ARTISTICO)	<p>Video-guide con attore sordo PARCO ARCHEOLOGICO PAESTUM, Collaborazione tra ISSR- ECCOM, Giugno/Luglio 2019</p> <p>Video promozionali per attività condotte da educatori museali sordi, SENZA TITOLO s.r.l., “Estate Romana”, Musei GNAM/CINECITTÀ / MAXXI, Maggio-Settembre 2021</p> <p>Video divulgativi per attività condotte da educatori museali sordi, SENZA TITOLO s.r.l., Istituto VIVE- Palazzo Venezia/Vittoriano, Dicembre 2021 →</p>
DOCENZE	<p>“Turismo & Inclusione”, corso di formazione per guide turistiche, Radici APS, piattaforma Zoom, Febbraio -Aprile 2021 (10 ore)</p> <p>“La persona sordocieca: tecniche avanzate per la comunicazione e l’inclusione sociale scolastica”, IERFOP, piattaforma Teams, Settembre-Dicembre 2021(30 ore)</p>
<p>ISTRUZIONE E FORMAZIONE</p>	
CARRIERA ACCADEMICA	<p>Università di Cassino e Lazio Meridionale, Corso di Alta Formazione in “Accessibilità museale, strumenti e tecnologie assistive regolamento 2020/2021”, Settembre 2021 →</p> <p>Università Pegaso, Master I livello “Interprete di Lingua dei Segni italiana: ruolo, funzione e applicazione. Ambito didattico- educativo-professionale (30/30) Marzo 2021.</p> <p>Università degli Studi di Roma “La Sapienza”, LM in Studi storico artistici (108/110) Luglio 2013</p> <p>Università degli Studi di Napoli “Federico II”, LT in Archeologia e Storia dell’Arte (100/110) Ottobre 2009</p>
FORMAZIONE PROFESSIONALE	<p>Diploma Interprete LIS, C.I.L.I.S. Napoli, 30 giugno 2017</p> <p>Corso Interprete LIS, Gruppo Silis Roma (2015-2017/840 ore)</p> <p>Tirocinio presso Södertörns folkhögskola, Stoccolma (Settembre 2016)</p> <p>Corso Lingua LIS (I-III Livello/ 550 ore), Gruppo Silis, Roma (2012-2015)</p>
CORSI DI AGGIORNAMENTO (AMBITO INTERNAZIONALE)	<p>EFSLI webinars:</p> <p>“Will ethnic diversity change interpreting? Examining ethnicity and culture in signed language interpreting practice”, 8 Novembre 2021, (2H)</p> <p>“Race and Interpreting”, 25 Ottobre 2021, (2h)</p> <p>“Interpreting in Changing Times: Self Care and Effective Decision- Making” 12 Dicembre 2020(2h)</p> <p>“Pausing your practice can help you thrive: Reflective Sessions can make you a better interpreter and a better remote worker” 7 Luglio 2020(2h);</p> <p>“The Interpreter Guide’s to Surviving and Thriving”, 22 Giugno 2020 (2h)</p> <p>IIRAS (Interpreting Institute for reflection in Action and supervision) webinars</p> <p>“Educational Interpreter working remotely” 4 Maggio 2020 (2h)</p> <p>“So, now you’re a Video Remote Interpreter?” 9 Aprile 2020 (2h)</p> <p>corso online “DC-S Demands and controls Schema The Signature Course”, Dicembre 2020 →</p> <p>Supervisione:</p> <p>“Video Remote Interpreting Consultation Sessions” Giugno/ Luglio 2020(9h)</p> <p>“DC- S Group Supervision” ottobre 2021 →</p> <p>Maya De Wit Sign Language Interpreting Consultancy</p> <p>“2nd Seminar Sign Language Interpreting on TV & Media”, 20 Novembre 2021 (6h)</p> <p>“Interpreting from and to English as a 3rd Language Part I”, Utrecht, Netherlands 23-24 Aprile 2019 (13h)</p> <p>Theses presented at the final colloquia EUMASLI 3, Copenhagen, 3-5 settembre 2019 (12h)</p> <p>Mason Perkins Deafness Fund Onlus / Anios</p> <p>“Empowering della Comunità Segnante”, Corrie Tijsseling and Maya De Wit, Siena, 22-23 Febbraio (9h)2020</p> <p>“International Sign Lab with Gavin Lilley” Siena, 21-23 Giugno (13 h) 2019</p> <p>“Laboratorio di riflessione sulla professione di Interprete di Lingua dei Segni”,</p>
CORSI DI	

AGGIORNAMENTO
(AMBITO NAZIONALE)

Anios, Stefania Berti, Milano 27 Ottobre 2018 (3h)

“Interpretariato, diritto d’autore e diritto all’immagine”, Anios webinar 16 Febbraio (2 h)2019

“*La persona sordocieca: comunicazione, autonomia e inclusione*” IERFOP, Roma Settembre- Ottobre 2019 (30 h)

“*L’atto traduttivo LIS versus Lingua Italiana*” - “*Tradurre in sottotitoli*”, laboratori di Stefania Berti e Luigi Lerose, Anios,/ Mason Perkins Deafness Fund Onlus,Siena, 25-29 Giugno 2018 (36h)

“*Toccare e creare le forme del pensiero. Educazione estetica in presenza di minorazione visiva e funzioni conoscitive del tatto*” Corso e Laboratorio di formazione per percorsi museali, Loretta Secchi, Istituto Cavazza, Bologna 6- 8 Settembre (20h)

MADRELINGUA

Italiano

LIS C2

Inglese B2 / B1 scritto

Francese B2/ B1 scritto

Tedesco A1

CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE

Precisione e puntualità nelle scadenze; cura dei rapporti con i committenti e con i colleghi

CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE

Ottima conoscenza della LIS. Ottime competenze tecniche acquisite con il continuo aggiornamento

CAPACITÀ E COMPETENZE
PERSONALI

Ottime competenze comunicative acquisite in ambito lavorativo e in lavoro d’equipe.

CAPACITÀ E COMPETENZE
INFORMATICHE

Buone

PATENTE

B

A conoscenza che, ai sensi dell’art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l’uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi in materia.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali” e del GDPR (Regolamento UE 2016/679).